



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**
DOZORU TECHNICZNEGO
 issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**
TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chalubińskiego 4
PL 00-928 Warszawa, POLAND

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
 concerning: **APPROVAL GRANTED**

typu urządzenia na podstawie **Regulaminu EKG nr 7.**
of a type of device pursuant to ECE Regulation No. 7.

Nr homologacji: **E20 7R-02 1455-00/R**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:
WAŚ

1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
Trade name or mark of the device:

2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
Manufacturer's name for the type of device:

W106, W107

3 Nazwa i adres wytwórcy:
Manufacturer's name and address:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
If applicable, name and address of manufacturer's representative:

nie dotyczy
N/A

5 Data przedstawienia do homologacji:
Submitted for approval on:

05.02.2014

6 Placówka techniczna odpowiedzialna
 za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
*Technical service responsible for conducting
 approval tests:*

INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa

7 Data sprawozdania z badań:
Date of test report issued by that service:

10.03.2014

8 Numer sprawozdania z badań:
Number of test report issued by that service:

0115/ZBH/14/2

9 Skrótowy opis:
Concise description:

9.1. Kategoria:

R

By category of lamps:

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:
For mounting either outside or inside or both:

na zewnątrz
outside

Barwa światła:

czerwona

Colour of light emitted:

red

Liczba, kategoria i rodzaj żarówek:

**1 × niewymienne LED (połączone
 szeregowo ze światłem pozycyjnym
 przednim)**

Number, category and kind of light source(s):

**1 × nonreplaceable LED (connected
 in series with front position light)**

Napięcie i moc źródła światła:

Voltage and wattage:

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

Light source module specific identification code:

Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża:

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:

Geometryczne warunki instalowania i ich warianty

(jeżeli występują):

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy:

(b) jako osobne urządzenie:

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

(a) *being part of the lamp:*

(b) *being not part of the lamp:*

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego

źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku

kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

Zmienna światłość:

Variable luminous intensity:

12V 0,2W / 24V 0,4W

nie dotyczy

N/A

nie

no

wg rysunku

according to the drawing

tak

nie

yes

no

12/24V

nie dotyczy

N/A

nie

no

- 9.2 Funkcja (funkcje) wytwarzane przez współzależne światło, stanowiąca część współzależnego systemu świateł:

Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system:

Światło przednie pozycyjne

Front position lamp

Światło pozycyjne tylne R1

R1 Rear position lamp

Światło pozycyjne tylne R2

R2 Rear position lamp

Światło hamowania S1

S1 Stop lamp

Światło hamowania S2

S2 Stop lamp

Światło hamowania S3

S3 Stop lamp

Światło hamowania S4

S4 Stop lamp

Światło obrysowe

End-outline marker lamp

nie

no

nie

no

nie

no

nie

no

nie

no

nie

no

nie

no

nie

no

- 10 Położenie znaku homologacji:

Position of approval mark:

na kloszu

on the lens

- 11 Powód (powody) rozszerzenia:

Reason(s) for the extension (if applicable):

nie dotyczy

N/A



12 Homologacji:
Approval:

udzielono
granted

13 Miejscowość: **Warszawa**
Place:

14 Data: **24 kwietnia 2014 r.**
Date:

15 Podpis:
Signature:

DYREKTOR
p.o.
Andrzej Kolasa



16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:
Test report No:

0115/ZBH/14/2



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**
DOZORU TECHNICZNEGO
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**
TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chalubińskiego 4
00-928 Warszawa, POLAND

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**

typu urządzenia na podstawie **Regulaminu EKG nr 7.**
of a type of device pursuant to **ECE Regulation No. 7.**

Nr homologacji: **E20 7R-02 1455-00/A**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:
WAŚ

- 1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
Trade name or mark of the device:
- 2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
Manufacturer's name for the type of device: **W106, W107**
- 3 Nazwa i adres wytwórcy:
Manufacturer's name and address: **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa**
- 4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **nie dotyczy
N/A**
- 5 Data przedstawienia do homologacji:
Submitted for approval on: **05.02.2014**
- 6 Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
*Technical service responsible for conducting
approval tests:* **INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa**
- 7 Data sprawozdania z badań:
Date of test report issued by that service: **10.03.2014**
- 8 Numer sprawozdania z badań:
Number of test report issued by that service: **0115/ZBH/14/2**
- 9 Skrótowy opis:
Concise description:
- 9.1. Kategoria:
By category of lamps: **A**
Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:
For mounting either outside or inside or both: **na zewnątrz
outside**
Barwa światła:
Colour of light emitted: **biała
white**
Liczba, kategoria i rodzaj żarówek:
**1 × niewymienne LED (połączone
szeregowo ze światłem pozycyjnym
tylnym)
1 × nonreplaceable LED (connected
in series with rear position light)**

Number, category and kind of light source(s):

Napięcie i moc źródła światła:

Voltage and wattage:

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

Light source module specific identification code:

Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża:

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:

Geometryczne warunki instalowania i ich warianty

(jeżeli występują):

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy:

(b) jako osobne urządzenie:

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

(a) *being part of the lamp:*

(b) *being not part of the lamp:*

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

Zmienna światłość:

Variable luminous intensity:

12V 0,2W / 24V 0,4W

nie dotyczy

N/A

nie

no

wg rysunku

according to the drawing

tak

nie

yes

no

12/24V

nie dotyczy

N/A

nie

no

- 9.2 Funkcja (funkcje) wytwarzane przez współzależne światło, stanowiąca część współzależnego systemu świateł:

Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system:

Światło przednie pozycyjne

Front position lamp

Światło pozycyjne tylne R1

R1 Rear position lamp

Światło pozycyjne tylne R2

R2 Rear position lamp

Światło hamowania S1

S1 Stop lamp

Światło hamowania S2

S2 Stop lamp

Światło hamowania S3

S3 Stop lamp

Światło hamowania S4

S4 Stop lamp

Światło obrysowe

End-outline marker lamp

nie

no

nie

no

nie

no

nie

no

nie

no

nie

no

nie

no

nie

no

- 10 Położenie znaku homologacji:

Position of approval mark:

na kloszu

on the lens

- 11 Powód (powody) rozszerzenia:

Reason(s) for the extension (if applicable):

nie dotyczy

N/A



12 Homologacji:
Approval:

udzielono
granted

13 Miejscowość: **Warszawa**
Place:

14 Data: **24 kwietnia 2014 r**
Date:

15 Podpis:
Signature:

DYREKTOR
p.o.
Andrzej Kolasa



16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:
Test report No:

0115/ZBH/14/2

ZAŁĄCZNIK NR 1

ANNEX No. 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0115/ZBH/14/2

TO THE TEST REPORT No. 0115/ZBH/14/2

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06)
lamp zespolonych typu W106 i W107
Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06)
of assembly lamps type W106 and W107

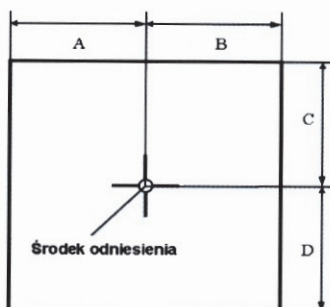
Producent:
Manufacturer

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa

Liczba stron:
Number of pages:

1

E20 7R 021455
91R 001455



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Tylne pozycyjne R Rear position R	7	7	7	7
Przednie pozycyjne A Front position A	6	6	6	6
Obrysowe Boczna SM1 Side marker SM1	4	4	9	9

Koniec załącznika
End of annex

sporządził:
compiled by:

Małgorzata Kalisz

dr inż. Małgorzata Kalisz, adiunkt

autoryzował:
authorised by:

Kierownik Zespołu
ds. Oświetlenia Pojazdów

Piotr Kaźmierczak

dr inż. Piotr Kaźmierczak

OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA PRZEDNIO – TYLNA
ARTICLE: FRONT-REAR POSITION ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W107
TYPE MARKING: W107

ŚWIATŁA: - pozycyjne przednie - A
- pozycyjne tylne - R



LAMPS: - front position - A
- rear position - R

MATERIAŁY:

KORPUS : - PVC czarny lub EPDM+PP czarny

KLOSZ: - PC bezbarwny dla światła pozycyjnego przedniego i tylnego

ODBŁYŚNIK: - ABS biały dla światła pozycyjnego przedniego i tylnego

KLOSZ WEWNĘTRZNY: - PC bezbarwny dla światła pozycyjnego, PC bezbarwny lub czerwony dla światła pozycyjnego tylnego

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Lampy są produkowane w trzech różnych wersjach mocowania określonych na rysunkach homologacyjnych.

MATERIALS:

BODY : - PVC black or EPDM+PP black

LENS: - PC colorless for front position light and rear position light

REFLECTOR: - ABS white for front position light and rear position light

INNER LENS: - PC colorless for front position light, PC colorless or red for rear position light

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

The lamps are producing in three different mounting versions defined on homologation drawings.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

2xLED 12V 0,2W lub 24V 0,4W – dla światła pozycyjnego przednio
tylnego, połączone szeregowo

LIGHT SOURCES:

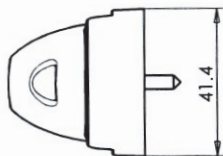
2xLED 12V 0,2W or 24V 0,4W – for front - rear position light,
connected in series

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE APPROVAL



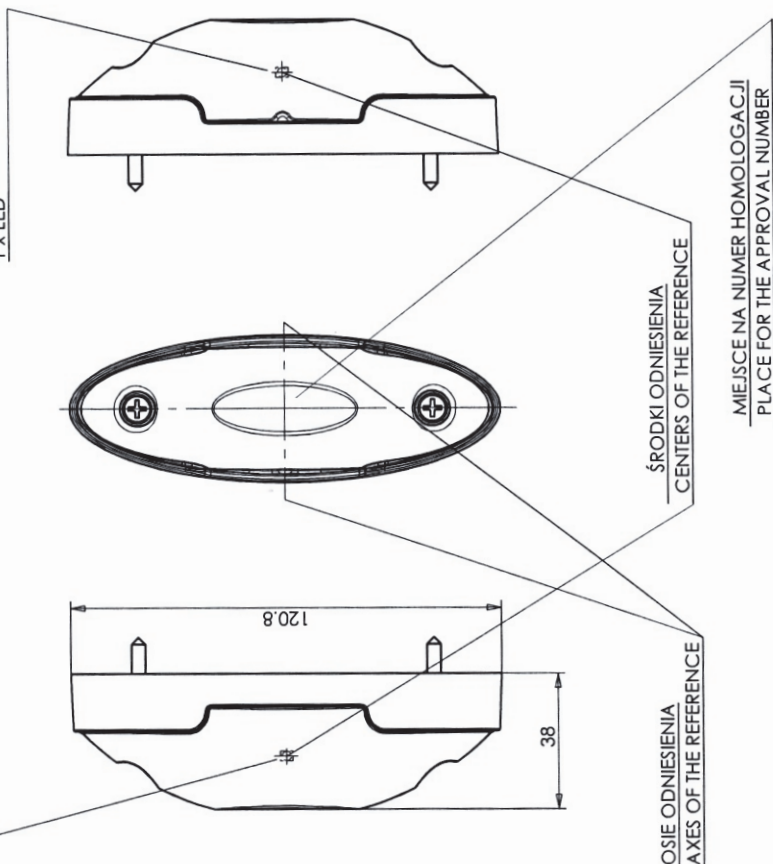
tel.(071)313 95 18, tel./fax(071)313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900

021455



ŚWIATŁO POZYCYJNE PRZEDNIE
KŁOSZ BEZBARWNY
FRONT POSITION LAMP
COLOURLESS LENS
1 x LED

ŚWIATŁO POZYCZYJNE TYLNE
KŁOSZ BEZBARWNY
REAR POSITION LAMP
COLOURLESS LENS
1 x LED

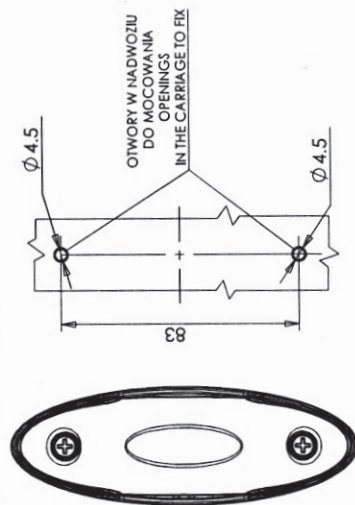


FRONT-REAR POSITION ASSEMBLY LAMP TYPE W107

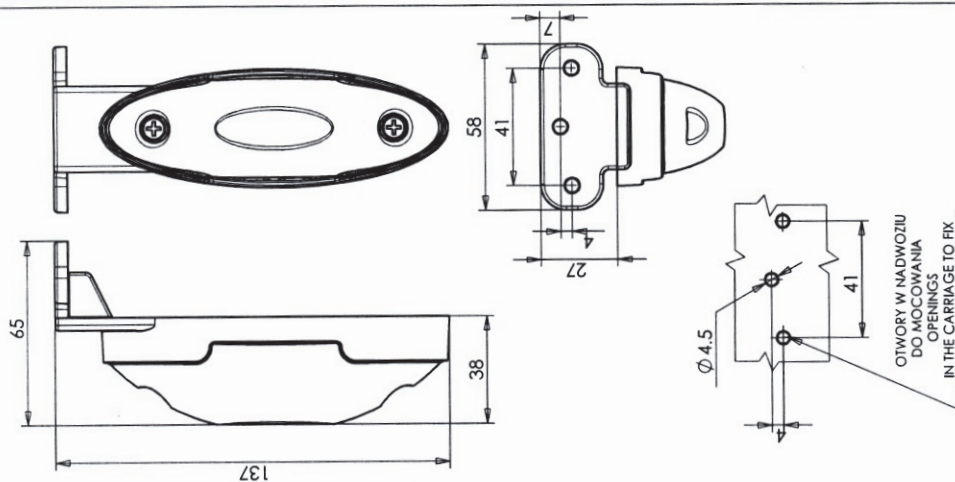
Technical drawing of the front and side views of the 'KAWAŁEK' (Block) component. The front view shows a rectangular block with a central oval cutout and four mounting holes. Dimensions include a total width of 150, a central oval width of 100, and a mounting hole diameter of 4.5. The side view shows a height of 38. A detail view shows the mounting holes with a 16mm spacing and a 30mm diameter.

OTWORY W NADWOZIU
DO MOCOWANIA
OPENINGS
IN THE CARRIAGE TO FIX

WERSJA MOCOWANIA 1
MOUNTING VERSION 1



WERSJA MOCOWANIA 3
MOUNTING VERSION 3



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 0,2W, 24V 0,4W
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 0,2W, 24V 0,4W
GODZIKOWICE 06-02-2014